

**May 9, 1959**  
**Code Message No. 4513 from J. Winiewicz to the  
Chiefs of All Diplomatic Posts**

**Citation:**

"Code Message No. 4513 from J. Winiewicz to the Chiefs of All Diplomatic Posts", May 9, 1959, Wilson Center Digital Archive, *Polskie dokumenty dyplomatyczne 1959* (Warszawa: Polski Instytut Spraw  
Mie

dzynarodowych, 2011), Document #166, p.335. Translated by Jerzy Giebułtowski.  
<https://wilson-center-digital-archive.dvincitest.com/document/209022>

**Summary:**

Deputy Minister Winiewicz instructs chiefs of all diplomatic posts on how to respond to questions about the Rapacki Plan. He confirms that they will uphold the Rapacki Plan, but the topics of the Geneva conference should be limited in scope and focused on a peace treaty with Germany.

**Credits:**

This document was made possible with support from Carnegie Corporation of New York (CCNY)

**Original Language:**

Polish

**Contents:**

Original Scan  
Translation - English

9 maja

166

z tym że istotna i decydująca dyskusja powinna być zarezerwowana do spotkania na szczycie. Forma i technika tej akcji musi być uzależniona od konkretnej sytuacji.

AMSZ, z. 23, w. 14, t. 162

166

*9 maja, okólnik wiceministra Winiewicza: wpływ konferencji genewskiej na działania w sprawie planu Rapackiego*

Warszawa, dn. 9 maja 1959 r.

PILNE

SZYFROGRAM [Nr] °4513 9.5 16.10°

Szefowie wszystkich Placówek Dyplomatycznych (bez Misji)

W związku z Genewą możecie spotkać się z pytaniami co do obecnego naszego stanowiska w sprawie Planu Rapackiego. Odpowiadajcie zgodnie z następującymi założeniami:

1) Plan nasz podtrzymujemy. Uważamy jednak, że spotkanie w Genewie powinno w pierwszej linii zająć się traktatem pokojowym z Niemcami i Berlinem. Projekt traktatu pokojowego z Niemcami, przedłożony przez ZSRR, zawiera zresztą w odniesieniu do terytorium samych Niemiec elementy naszej strefy zdezatomizowanej. Zawarcie traktatu byłoby za tym najlepszą z możliwych dróg do realizacji strefy bezatomowej w całej Środkowej Europie.

2) Należy poza tym odróżnić zakres rozmów w Genewie od znacznie szerszego zakresu rozmów na szczycie. Ministrowie Spraw Zagranicznych powinni skoncentrować się na omówieniu <sup>h</sup>zmian<sup>h</sup> <sup>c</sup>spraw<sup>c</sup> najtrudniejszych. Inne problemy są już dość gruntownie przedyskutowane i czekają <sup>h</sup>okazji<sup>h</sup> <sup>c</sup>decyzji<sup>c</sup>, która może zapaść na szczycie. Nie znaczy to, że wykluczamy możliwość <sup>h</sup>przejawiania<sup>h</sup> <sup>c</sup>poczynienia<sup>c</sup> konkretnych postępów i w Genewie w sprawach proponowanych przez nas do omówienia przez Ministrów Spraw Zagranicznych.

<sup>f</sup>J. Winiewicz<sup>f</sup>

AMSZ, ZD 6/77, w. 63, t. 927

3 3 5

166

May 9, deputy minister Winiewicz's circular:  
the influence of the Geneva conference on the actions related  
to the Rapacki Plan

Warsaw, May 9, 1959  
URGENT

Code message c[4513] May 9, 1959, 16.10 hrsc

Chiefs of all Diplomatic Posts (Mission excluded).

In relation to Geneva you can be asked questions about our position on the Rapacki Plan. Reply according to the following points:

1) We uphold our plan. We believe however, that the Geneva meeting should, in the first place, focus on a peace treaty with Germany and on Berlin. A draft of a peace treaty with Germany, put forward by the USSR, does contain elements of our denuclearized zone with respect to some Germany. Signing a treaty would be therefore the best possible way to realize the nuclear-free zone in the entire Central Europe.

2) Apart from that one should distinguish between the scope of talks in Geneva from the far broader scope of summit talks. The foreign ministers should focus on discussing the most difficult hchangesh cmatters.c Other problems have already been thoroughly discussed and await hportunityh cdecisionc that can be taken at the top. This does not mean that we do not believe that concrete progress can be hmanifestedh cmadec also in Geneva in matters that we proposed for discussion by ministers of foreign affairs.

□□□□□□□□□□fj. Winiewiczf

AMSZ, ZD 6/77, w. 63, t. 927